



Théâtre du Papyrus

PRIX

- **Prix du Ministre de l'Enseignement Fondamental**
- **Coup de cœur de la Presse aux Rencontres de Huy 2008**

DISTRIBUTION

Texte: d'après Ranelot et Bufolet d'Arnold Lobel

Equipe de création, adaptation: Matthieu Chemin, Nicolas Duvauchel, Bernard Chemin

Mise en scène: Bernard Chemin

Scénographie: équipe de création avec la participation de Coline Vergez

Décors et costumes: équipe de création avec l'aide de Christine Flasschoen, Natacha Belova, Coline Vergez, Jérémie Hynderick, Grégoire Hanriot, Géraldine Mélis, Elsa Debeve, Guy Carbonnelle, Olivier Delforge

Décor sonore: Matthieu Vandenabeele (piano)

Lumières: Jérémie Hynderick

Comédiens: Matthieu Chemin, Nicolas Duvauchel, Matthieu Vandenabeele (piano)

Par une initiative d'amitié, Matthieu et Nicolas, amis à la vie comme à la scène, ont à plusieurs reprises et depuis des années posé les jalons de cette création. Adolescents déjà ils adaptaient et portaient à la scène avec Bernard Chemin plusieurs histoires de Ranelot et Bufolet d'Arnold Lobel. Le temps et les saisons ont passé mais leur désir et leur détermination à en faire un spectacle n'a jamais perdu de son intensité et leurs volontés, soutenues par Le Théâtre du Papyrus, les amènent aujourd'hui devant vous.

Joué en Belgique et France

Théâtre du Papyrus

Rue Henri Stacquet 21
1030 Bruxelles - Belgique
Tel/fax + 32 (0)2 241 52 48
theatredupapyrus@gmail.com
www.theatredupapyrus.be

www.theatredupapyrus.be

Une paire d'amis

À PARTIR DE 5 ANS

D'après Arnold Lobel,
adaptation de plusieurs histoires
de Ranelot & Bufolet
aux Editions « L'école des loisirs »



Une Paire d'amis

Adaptation de plusieurs histoires de Ranelot et Bufolet d'Arnold Lobel aux Editions « L'école des loisirs »

SPECTACLE

En tendresse, en humour et en poésie, une paire d'amis sincères et inséparables regarde passer les saisons. Naïfs et terre-à-terre à la fois, ils découvrent qu'entretenir un jardin et une maison c'est comme l'amitié, cela demande beaucoup de travail mais qu'à cela ne tienne, ils sont capables de faire de grandes réserves de volonté.

Toujours prêts à surprendre, ils doutent parfois d'être courageux et pourtant ils savent qu'un bon frisson peut aussi être très agréable. Le vrai secret qui les rend si attachants, c'est qu'ils traversent la vie en philosophant sur toutes les petites choses qui les entourent et ce malgré eux.

PRESSE

« Nous voici donc chez Bufolet le crapaud, en compagnie de Ranelot la grenouille. Les deux amis discutent, philosophent gentiment, se taquent, s'entraident, jouent à se faire peur, cultivent un jardin merveilleux, escaladent des montagnes, tremblent devant le grand crapaud noir et se racontent des histoires. Accompagné par Matthieu Vandenamee au piano, les deux complices nous embarquent avec une aisance confondante dans leurs petites aventures. On est séduit d'emblée par une scénographie merveilleuse et pleine de ressource qui nous plonge dans le salon de Bufolet, juste au bord de l'étang (...) Mais il y a surtout ce duo, jouant tout en retenue, en douceur, en humour, et en total complicité avec le public. Un vrai bonheur. »

Le soir - 22 août 2008
Jean-Marie Wynants



« Ranelot et Bufolet, grenouille et crapaud de leur état, prennent le thé dans le salon après avoir tenté d'embellir le jardin désordonné du naïf et paresseux Bufolet. De joyeux trucages en acrobaties sur pot de terre ou lampadaire, on frémit, on rêve, on sourit. On n'est plus au théâtre mais dans la maison des batraciens, un biscuit aux mouches au bord des lèvres. Matthieu Chemin et Nicolas Duvauchel jouent les histoires de Ranelot et Bufolet depuis leur adolescence. D'où sans doute, leur aisance sur nénuphars. »

La Libre Belgique - 22 août 2008
Laurence Bertels

« On est d'abord séduit par une scénographie pleine de merveilleux, une ambiance instantanément accueillante, chaleureuse. Puis, on découvre les personnages, irrésistibles et magistralement interprétés par un duo de comédiens jouant tout en retenue, en douceur, en humour et en total complicité avec le public. Alors on craque, on fond, on plonge dans la mare avec Ranelot et Bufolet et leur complice musicien. Et on se dit que si on pouvait, on aimerait avoir une telle paire d'amis. »

Rencontres de Huy - août 2008
Coup de cœur de la Presse

Avec le soutien de la Communauté
française de Belgique,
de la Direction générale de la Culture
Service général des Arts de la Scène



CULTURE



Réalisé avec le soutien de Bruxelles Export



FICHE TECHNIQUE

Âge : à partir de 5 ans

**Jauge : 130 enfants et 5 enseignants
en séance scolaire / 110 personnes
en séance « tout public »**

**Le spectacle se déroule autour de la mare
de nos deux amis : le public est intégré à
l'espace de jeu et installé sur des gradins
semi-circulaire.**

**Espace scénique : 10 m / 14 m / 3,8 m
de hauteur - (scène horizontal)**

Occultation nécessaire

**Ampérage : 20 A en triphasé 3 x 380 V
ou 32 A en triphasé 3 x 220 V**

Durée du spectacle : 55 minutes

Montage : 4 h

Démontage : 3 h

Aide technique : 2 personnes

Accueil : 1 personne

**Nous apportons notre matériel pour
le son et l'éclairage ainsi que nos gradins.**